Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przywoławszy dwóch jakichś uczniów jego Jan posłał do Jezusa mówiąc Ty jesteś przychodzący czy innego oczekiwalibyśmy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i posłał (ich) do Pana z zapytaniem: Czy Ty jesteś tym, który ma przyjść,\* czy też mamy czekać na innego?[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | posłał do Pana\* mówiąc: Ty jesteś Przychodzący czy innego mamy oczekiwać? [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przywoławszy dwóch jakichś uczniów jego Jan posłał do Jezusa mówiąc Ty jesteś przychodzący czy innego oczekiwalibyśmy |

1. 1) <x>10 49:10</x>; <x>230 40:8</x>; <x>230 118:26</x>; <x>450 9:9</x>; <x>460 3:1</x>; <x>520 5:14</x>; <x>730 1:4</x>; <x>730 4:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Liczne rękopisy nie,,do Pana" lecz "do Jezusa". [↑](#footnote-ref-3)